

CURRICULUM VITAE

GHIȚĂ ANDREEA

EXPERIENȚĂ PROFESIONALĂ

EXPERT FORMATOR/ TRADUCĂTOR/ INTERPRET ENGLEZĂ-FRANCEZĂ

- *WORDETICA S.R.L*
- *MAI 2018 → PREZENT*

- Formator Engleză pentru examenele Cambridge, IELTS, ECL, LCCI;
- Formator Franceză pentru examenele ECL, DELF/DALF, TFI;
- Audit Lingvistic Franceză/Engleză pentru companii;
- Traducător - Revizor Franceză/Engleză pentru companii în domenii specializate;
- Interpret Franceză/Engleză pentru instanțe judecătorești, cabinete notariale, companii/instituții naționale și internaționale;
- Formator Scriere și Redactare Academică & Tehnici de Cercetare Calitativă și Cantitativă;
- Content Writer - scriere, redactare și editare conținut on-line;

MANAGER DEPARTMENT DE TRADUCERI & SENIOR FORMATOR/TRADUCĂTOR/ INTERPRET ENGLEZĂ - FRANCEZĂ

- *S.C. ERAN C.A.T.T. S.R.L*
- *NOIEMBRIE 2017 → MAI 2018*

- Manager și Revizor Proiecte de Traduceri din domenii specializate;
- Formator Engleză pentru examenele Cambridge, IELTS, ECL;
- Formator Franceză pentru examenele ECL, DELF/DALF, TFI;
- Audit Lingvistic Franceză/Engleză pentru companii;
- Interpret Franceză/Engleză pentru instanțe judecătorești, cabinete notariale, companii/instituții naționale și internaționale;
- Formator Scriere și Redactare Academică & Tehnici de cercetare Calitativă și Cantitativă etc.;
- Susținere seminarii lingvistice.

FORMATOR/ TRADUCATOR/ INTERPRET ENGLEZA-FRANCEZA

- *S.C. ERAN C.A.T.T. S.R.L*
- *2013 → NOIEMBRIE 2017*

- Formator Engleză pentru examenele Cambridge, IELTS, ECL ;
- Formator Franceză pentru examenele ECL, DELF/DALF, TFI;
- Audit Lingvistic Franceză/Engleză pentru companii;
- Traducător Franceză/Engleză pentru companii în domenii specializate;
- Interpret Franceză/Engleză pentru companii/instituții naționale și internaționale.



andreea.ghita.lma@gmail.com



www.linkedin.com/in/andreea-ghita-399b3091



+40 (723) 501 791

EDUCAȚIE / FORMARE

DOCTORAT ÎN DOMENIUL FILOLOGIE (ÎN LB. FRANCEZĂ)

- UNIVERSITATEA TRANSILVANIA BRAȘOV & UNIVERSITATEA DIN BUCUREȘTI
- OCTOMBRIE 2018 → PREZENT

- **Titlul tezei de doctorat :**

La qualité du produit sémantique de l'intelligence artificielle dans la traduction des textes de vulgarisation scientifique

- **Axe de cercetare principale:** lingvistică/semantică cognitivă & traducere automată neuronală ;

- **Articole publicate :**

- KURDI, Mohamed-Zakaria (2018) : Traitement automatique des langues et linguistique informatique 2 - sémantique, discours et applications. META 64 (3) -Journal des traducteurs de l'Université de Montréal, Canada.

<https://www.erudit.org/en/journals/meta/2019-v64-n3-meta05400/1070547ar/> ;

- La sémiologie saussurienne –source d'inspiration pour le « cognitif » en sémantique ?. Annales de l'Université de Constanta, Série philologie. Vol. XXXI, 2/2020. <https://www.cceol.com/search/article-detail?id=1027695>;

- L'ébauche de la TA pré-ALPAC aux États-Unis et en France. LANGUES SPÉCIALISÉES : Approches actuelles et défis pour l'avenir, 2021. Presse universitaire de l'Université de Cluj-Napoca;

- La première relance de la TA – une approche indirecte. Professional Communication and translation studies, Vol. 15, 2022.

https://sc.upt.ro/attachments/article/587/03_04_trad_fr_Ghita.pdf.

- **Participări la colocvii și conferințe naționale și internaționale:**

- 9-10 septembrie 2021, Conferința Internațională Dinamica Limbajelor de Specialitate. Tehnici și strategii inovatoare, ediția a XI-a, desfășurată la Universitatea Babeș-Bolyai, Cluj-Napoca ;
- 11-12 iunie 2021, Colocviul Internațional de Comunicare și Cultură în România Europeană, ediția a IX-a, desfășurat la Universitatea de Vest, Timișoara ;
- 26-27 martie 2021, Conferința Internațională Professional Communication and Translation Studies, ediția a XII-a, desfășurată la Universitatea Politehnica, Timișoara.
- 10-11 iulie 2020, Conferința Internațională Metaforă, Spațialitate, Discurs, ediția a IV-a desfășurată la Universitatea Ovidius, Constanța ;

CURS MANAGER RESURSE UMANE

IUN-OCT 2015 • MINISTERUL EDUCAȚIEI

- competențe generale de afaceri și gestionare;
- elaborare planuri de compensare și monitorizarea respectării concediului medical;
- organizare traininguri de formare, seminarii și ateliere pentru îmbunătățirea performanței;
- evaluare angajați și rezolvarea diverselor aspecte legate de muncă ce îi privesc;
- urmărire tendințe în materie de forță de muncă, recrutează și păstrează angajații competenți.

CURS ENGLEZA DE AFACERI

IUN-OCT 2015 • MINISTERUL EDUCAȚIEI

- îmbunătățirea fluenței în comunicare de afaceri;
- specializare în engleză pentru prezentări, negocieri, corespondență comercială, e-mailuri, marketing și vânzări;
- familiarizare cu terminologia business.

CURS FORMATOR

IUN-OCT 2015 • MINISTERUL EDUCAȚIEI

- pregătire curs de formare;
- implementare activități de formare;
- evaluare participanți;
- aplicare metode și tehnici de formare particulare;
- organizare sesiuni și programe de formare.

MASTER - "TRADUCERE ȘI INTERPRETARIAT IN/DIN FRANCEZA"

OCT 2012-IUN 2014 • Universitatea Transilvania; Facultatea de Litere, Brașov.

- Traduceri și Interpretariat Engleză și Franceză, Sociolingvistică, Analiză discurs, Limbaj de specialitate, Integrare Europeană, Media, Corespondență Comercială, Management, Marketing, Legislație Europeană și națională, Informatică aplicată și pregătire practică.

LICENȚĂ – " LIMBI MODERNE APLICATE"

SPECIALIZARE ENGLEZA/FRANCEZA/GERMANA

OCT 2009-IUN 2012 • Universitatea Transilvania; Facultatea de Litere, Brașov.

- Traduceri și Interpretariat Engleză și Franceză, Sociolingvistică, Analiză discurs, Limbaj de specialitate, Integrare Europeană, Media, Corespondență Comercială, Management, Marketing, Legislație Europeană și națională, Informatică aplicată și pregătire practică.

MODUL PSIHO-PEDAGOGIC, NIVEL I

OCT 09-IUN 2012 • Universitatea Transilvania; Facultatea de Litere, Brașov.

- Psihologie educațională, Fundamentele pedagogiei + Teoria și metodologia curriculum-ului, Teoria și metodologia Instruirii Pedagogice + Teoria și metodologia evaluării, Educația asistată de calculator, Managementul clasei;
- Experiență predare (Franceză și Engleză) la Școala Generală nr. 23, Brașov în Mai 2011.

LICEU – SPECIALIZARE FILOLOGIE BILINGV ENGLEZĂ

SEP 05 - IUN 2009 • Colegiul Național I.L.Caragiale, Ploiești, Prahova

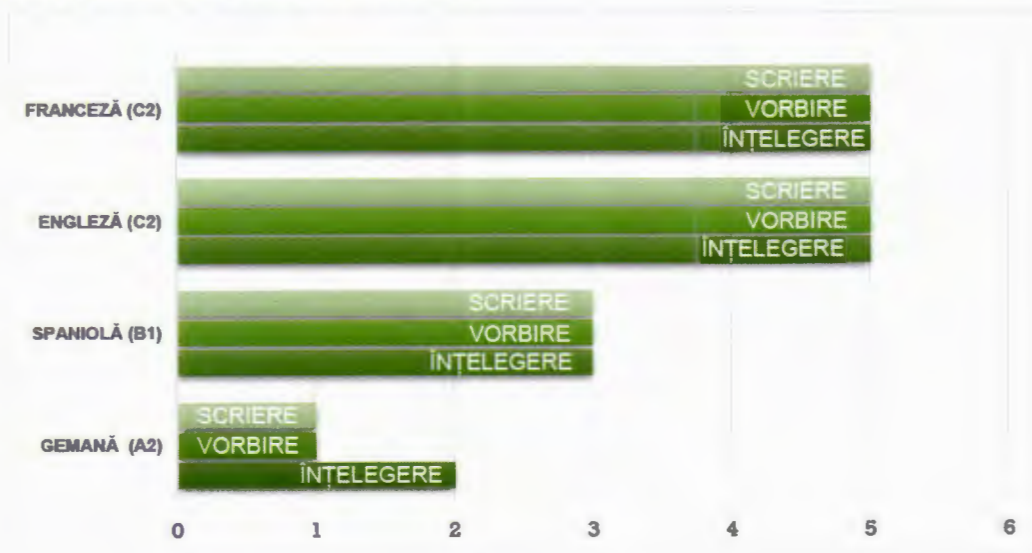
ATESTATE/CERTIFICATE

- Octombrie 2015 - Manager Resurse Umane eliberat de către Ministerul Educației România;
- Octombrie 2015 – Engleză de Afaceri eliberat de către Ministerul Educației România;
- Aprilie 2015 - TKT (Teaching Knowledge Test) Certificate - Module 1 : Language and background to language learning and teaching eliberat de către Universitatea Cambridge;
- Aprilie 2015 - TKT (Teaching Knowledge Test) Certificate - Module 2 : Lesson planning and use of resources for language teaching eliberat de către Universitatea Cambridge;

- Martie 2014 - Autorizație Traducător/Interpret Franceză/Engleză Nr. 36608 eliberat de către Ministerul Justiției;
- Ianuarie 2013 – Certificat Examinator și Evaluator ECL pe Franceză/Engleză eliberat de către Universitatea din Pecs, European Consortium for the Certificate and Attainment in Modern Languages;
- August 2013 – Certificat Formator eliberat de către Ministerul Educației România;
- Iulie 2011 – Atestat Integrare Europeană eliberat de către Universitatea Transilvania. Brasov, Facultatea de Studii Economice;
- Mai 2009 – Atestat Competențe profesionale eliberat de către I.L.Caragiale, Ploiesti, Prahova;
- Aprilie 2009 - Certificat DELF B2 (Certificat de cunoștințe în limba franceză) eliberat de către Ministerul Educației Naționale, Franța;
- Iunie 2008 – Certificat CAE (Certificat în Engleză Avansată) eliberat de către Universitatea Cambridge.

COMPETENȚE

ALTE LIMBI STRAINE CUNOSCUTE



Competențe de comunicare & negociere

- spirit de echipă ;
- adaptabilitate la mediu multicultural ;
- atitudine orientată spre soluționarea problemelor și competențe de negociere.

Competențe analitice și de cercetare

- Colectare și analiză de informații ;
- Competențe de sinteză și analiză.

Competențe organizaționale/manageriale

- respectare termene limită;
- bună manageriere a echipei și a proiectelor de traduceri;
- capacitate de lucru orientată pe rezultate și competențe analitice ;
- flexibilitate și prioritizare.

Competențe dobândite la locul de muncă

- responsabilitate;
- adaptabilitate la schimbări, capacitate de sinteză și anticipare;
- compilare date.

Competențe digitale

- folosirea motoarelor de căutare pentru cercetare;
- utilizare mijloacelor moderne de comunicare;
- salvare informații, creare, formatare, editare și imprimare documente ;
- lucrare cu poze, tabele ;
- realizare operațiuni de bază pentru efectuare de statistici & grafice;
- utilizarea comenzilor Microsoft Office™ la nivel avansat (Microsoft Office Word, Excel, Outlook, PowerPoint, OneNote);
- folosirea programelor de marketing & publicitate online (E-mail marketing, SEO, publicitate pe rețele de socializare, gestionare brand, transformarea datelor în statistici, Google Analytics, Google Adwords etc.).

Alte competențe

- scriere creativă și academică ;
- creare conținut website-uri și bloguri.

Permis de conducere: cat. B

